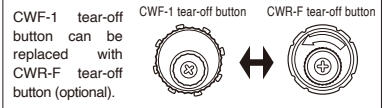


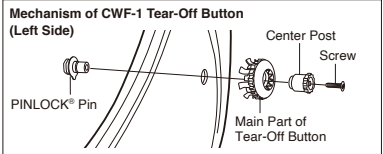
How to Fix tear-Off film for CWF-1/CWR-F Shield /Visor

This product is exclusively for CWF-1 and CWR-F shield/visor. Please purchase SHOEI genuine CWF-1 or CWR-F shield/visor separately.

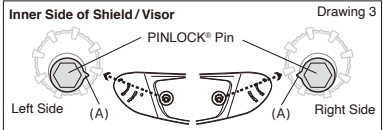
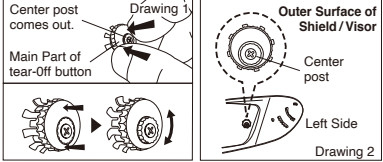


Before fixing a tear-off film, positions of tear-off buttons on a CWF-1 / CWR-F shield /visor must be adjusted.

Adjustment of CWF-1 Tear-Off Button



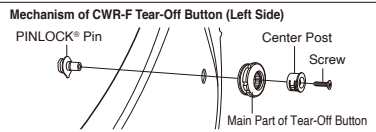
To adjust a tear-off button, push the main part of a button toward a shield /visor as per Drawing 1 and rotate until a center post comes to a position as indicated in Drawing 2.



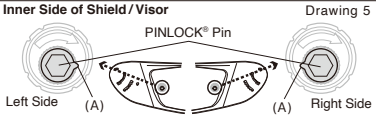
Then, make sure that projections of PINLOCK® pins (A) are facing toward center of a shield /visor as per Drawing 3. If not, turn the PINLOCK® pins and adjust their directions using tool like hex key from inner side of a shield /visor (size of hex key head: 5.5mm). Screws must be tightened from outer side of a shield /visor. Adjust the positions of tear-off buttons again and fix a shield /visor to your helmet.

*Both right and left tear-off buttons must be adjusted in the same manner. Make sure to push down main part of a button before turning it.

Adjustment of CWR-F Tear-Off Button



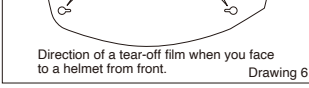
Rotate main part of button attached to exclusive shield /visor anticlockwise until center post comes to the position as indicated in Drawing 4. When adjusting tear-off buttons, make sure that projections of PINLOCK® pins (A) are facing toward center of shield /visor as per Drawing 5. If not, loosen screws of tear-off buttons, and turn PINLOCK® pins and adjust directions using a tool from inside of a shield /visor. After adjustment, tighten screws of tear-off buttons firmly. Adjust tear-off buttons again, and fix a shield /visor to a helmet.



When using PINLOCK® EVO lens, adjust PINLOCK® pins referring to instruction manual enclosed in PINLOCK® EVO lens bag. And, insert PINLOCK® EVO lens before fixing tear-off film.

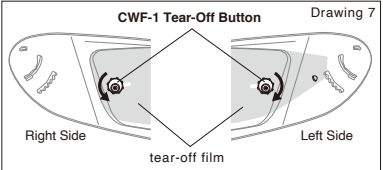
Fixing Tear-Off Film

1 Identify right and left sides of a tear-off film and attach to the tear-off buttons as per Drawing 6. Do not remove protection films on a tear-off film at this stage. Make sure that CWF-1 tear-off film is attached to a shield /visor closely without any gap in between.

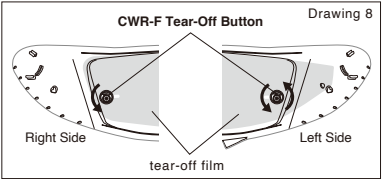


2 If there is a gap between a tear-off film and a shield/visor, turn tear-off button and make a film attached to a shield/visor closely.

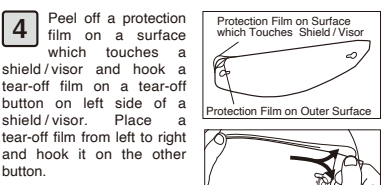
■CWF-1 tear-off button Push down the main parts of tear-off buttons (see Drawing 1) and turn to directions as indicated in Drawing 7 to stretch a tear-off film.



■CWR-F tear-off button Rotate CWR-F tear-off button to anticlockwise as per Drawing 8 to stretch a tear-off film.



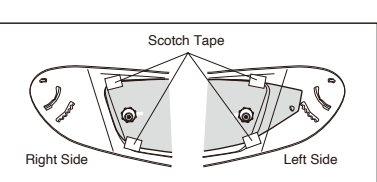
3 Then, remove a tear-off film and clean the outer surface of a shield /visor.



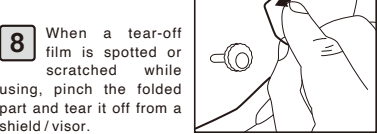
4 Peel off a protection film on a surface which touches a shield /visor and hook a tear-off film on a tear-off button on left side of a shield /visor. Place a tear-off film from left to right and hook it on the other button.

5 Squeeze air bubbles between a tear-off film and a shield /visor using towel. Make sure that a tear-off film is fixed to a shield /visor closely and peel off a protection film on the outer surface.

6 Cut Scotch tape into 15mm x 20mm slits and stick them on locations indicated in drawing.



7 Fold a tip on right side. Do not fold sharply.



- WARNING!
1. This product is for racing use only. Never use on public roads.
 2. Do not use tear-off film under rain. If rain comes between a tear-off film and a shield, it is very dangerous. Your vision may be interrupted.
 3. Do not leave a tear-off film attached to a shield /visor for a long time.
 4. Do not turn the CWR-F tear-off button clockwise.
 5. A tear-off film must be replaced with a new film if it is spotted or scratched.
 6. Always use SHOEI's genuine CWF-1/CWR-F shield /visor and tear-off buttons.
 7. Never use benzine, thinner, petrol or any kind of harsh cleaner.
 8. Always use SHOEI genuine lens when using PINLOCK® EVO lens (for CWR-F /CWF-1). For fixing PINLOCK® EVO lens, read instruction manual enclosed in PINLOCK® EVO lens bag.

*For further information, please consult your local SHOEI dealer.

www.shoei.com

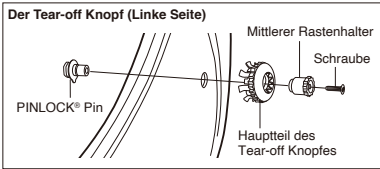
Anbringen der CWF-1/CWR-F Tear-off Folie

Dieses Produkt ist exklusiv für das Visier CWF-1 und CWR-F gedacht. Erwerben Sie bitte das Original-SHOEI-Visier CWF-1 oder CWR-F separat.

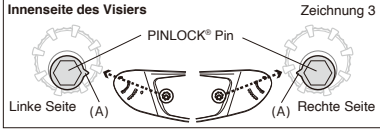
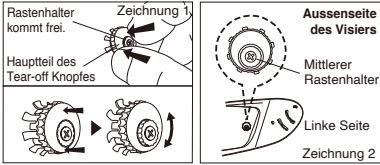


Bevor Sie die Tear-Off Folie anbringen, müssen Sie die Tear-Off Knöpfe einstellen.

Einstellung des CWF-1 Tear-Off-Knopfes

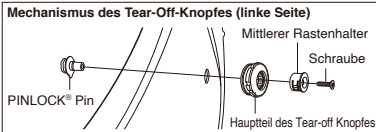


Drücken Sie den äußeren Ring des Knopfes in Richtung Visier wie in Zeichnung 1 zu sehen. Drehen Sie den äußeren Ring des Knopfes um den mittleren Rasthalter, bis der äußere Ring in die in Zeichnung 2 zu sehende Position kommt.

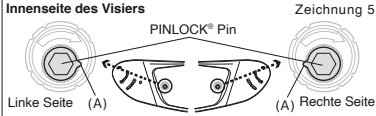


Dann stellen Sie sicher, dass die Einstellung der PINLOCK® Pins in Richtung Visier-Mitte zeigt (Siehe Zeichnung 3). Wenn nicht, drehen Sie die PINLOCK® Pins (5,5mm Ringschlüssel) in die angegebene Position. Die Sicherungsschrauben, üsen von aussen fest gezogen werden. Stellen Sie die Tear-Off Knöpfe erneut ein und befestigen Sie das Visier am Helm. *Beide Tear-off Knöpfe müssen gleich eingestellt sein. Die äußeren Ringe nur drehen, wenn der Ring herunter gedrückt wurde und der Rasthalter diesen frei gibt.

Einstellung des CWR-F Tear-Off-Knopfes



Drehen Sie den Hauptteil des Knopfes, der am exklusiven Visier angebracht ist, gegen den Uhrzeigersinn, bis das Mittellei in der Stellung steht, wie in der Zeichnung 4 abgebildet. Wenn Sie die Tear-Off-Knöpfe einstellen, achten Sie darauf, dass die Vorsprünge der PINLOCK®-Pins (A) in die Richtung der Mitte des Visiers zeigen, wie in der Zeichnung 5 abgebildet. Wenn nicht, lösen Sie die Schrauben der Tear-Off-Knöpfe, drehen Sie die PINLOCK®-Pins und stellen Sie die Richtung mit einem Werkzeug vom Inneren des Visiers ein. Ziehen Sie nach der Einstellung die Schrauben der Tear-Off-Knöpfe fest an. Stellen Sie die Tear-Off-Knöpfe erneut ein und befestigen Sie ein Visier am Helm.



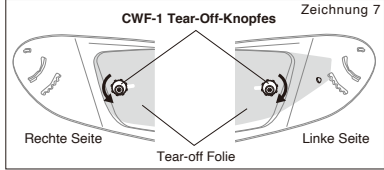
Wenn Sie die beschlagghemmende PINLOCK®,EVO“-Scheibe verwenden, stellen Sie die PINLOCK®-Pins ein. Lesen Sie dazu in der Bedienungsanleitung nach, die der Tasche der beschlagghemmenden PINLOCK®,EVO“-Scheibe beiliegt. Und setzen Sie die beschlagghemmende PINLOCK®,EVO“-Scheibe ein, bevor Sie die Tear-Off-Folie befestigen.

Befestigung der Tear-Off-Folie

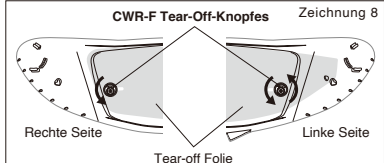
1 Bestimmen Sie die rechte und linke Seite der Tear-Off-Folie und bringen Sie die Tear-Off-Knöpfe an, wie in der Zeichnung 6 abgebildet. Entfernen Sie zu diesem Zeitpunkt die Schutzfolien auf der Tear-Off-Folie nicht. Achten Sie darauf, dass die CWF-1- Tear-Off-Folie eng am Visier anliegt, ohne einen Spalt dazwischen. Ziehen Sie die Tear-Off-Folie auf der rechten Seite. Drücken Sie die Luftblasen zwischen der Tear-Off-Folie und dem Visier mithilfe eines Tuches aus. Vergewissern Sie sich, dass die Tear-Off-Folie am Visier eng anliegt und ziehen Sie die Schutzfolie von der Außenfläche ab.

2 Wenn ein Spalt zwischen der Tear-Off-Folie und dem Visier vorhanden ist, drehen Sie den Tear-Off-Knopf, bis die Folie am Visier eng anliegt.

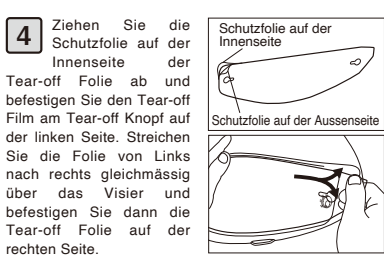
■CWF-1 Tear-Off-Knopfes Drehen Sie den äußeren Ring des Tear-off Knopfes zum Spannen der Folie wie in Zeichnung 7 zu sehen.



■CWR-F Tear-Off-Knopfes Drehen Sie den CWR-F Tear-Off-Knopfes gegen den Uhrzeigersinn, wie in der Zeichnung 8 abgebildet, um die Tear-Off-Folie zu strecken.

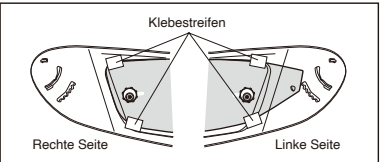


3 Entfernen Sie den Tear-Off Film und reinigen Sie die Aussenseite des Visiers.

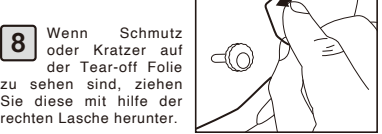


4 Ziehen Sie die Schutzfolie auf der Innenseite der Tear-Off-Folie ab und befestigen Sie den Tear-Off Film am Tear-Off-Knopf auf der linken Seite. Streichen Sie die Folie von Links nach rechts gleichmässig über das Visier und befestigen Sie dann die Tear-Off Folie auf der rechten Seite. Drücken Sie die Luftblasen zwischen der Tear-Off-Folie und dem Visier mithilfe eines Tuches aus. Vergewissern Sie sich, dass die Tear-Off-Folie am Visier eng anliegt und ziehen Sie die Schutzfolie von der Außenfläche ab.

6 Schneiden Sie Klebestreifen von 15mm bis 20mm ab und befestigen Sie die Tearoff-Folie, wie in der Zeichnung zu sehen.



7 Falten Sie die rechte Seite des Tear-offs.



- Achtung!
1. Dieses Produkt ist nur für den Renneneinsatz. Benutzen Sie es nicht im Strassenverkehr.
 2. Benutzen Sie Tear-Off Folien nicht bei Regen. Wasser könnte zwischen Folie und Visier laufen und die Sicht behindern.
 3. Lassen Sie die Tear-Off Folie nicht für längere Zeit auf dem Visier.
 4. Drehen Sie den CWR-F Tear-Off-Knopfes nicht im Uhrzeigersinn.
 5. Ersetzen Sie die Tear-Off Folie, wenn sie verschmutzt oder verkratzt ist.
 6. Benutzen Sie nur das SHOEI CWF-1/CWR-F Visier.
 7. Benutzen Sie niemals Benzin, Verdünnern oder andere Lösemittel.
 8. Verwenden Sie stets eine Original-SHOEI-Scheibe, wenn Sie die beschlagghemmende PINLOCK®,EVO“-Scheibe (für CWR-F /CWF-1) verwenden. Lesen Sie für die Befestigung der beschlagghemmenden PINLOCK®,EVO“-Scheibe in der Bedienungsanleitung nach, die der Tasche der beschlagghemmenden PINLOCK®,EVO“-Scheibe beiliegt.

*Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem SHOEI-Händler.

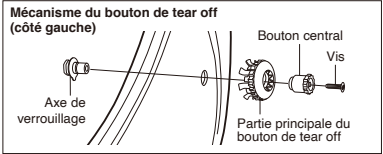
Fixation du film plastique détachable (tear off) CWF-1/CWR-F

Ce produit est exclusivement dédié à l'écran CWF-1 et CWR-F. Veuillez acheter l'écran SHOEI d'origine CWF-1 ou CWR-F séparément.

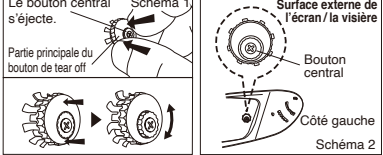


Avant de fixer un film plastique détachable, les emplacements des boutons de tear off doivent être ajustés sur l'écran / la visière CWF-1 / CWR-F.

Réglage du bouton de découpe CWF-1



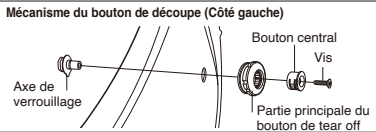
Pour ce faire, appuyez sur la partie principale du bouton en direction de l'écran / de la visière comme indiqué sur le schéma 1 et faites-le tourner jusqu'à ce que le bouton central soit dans la position indiquée sur le schéma 2.



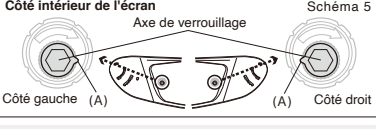
Assurez-vous ensuite que le bousage des axes de verrouillage (A) soient bien orientés vers le milieu de l'écran / la visière comme indiqué sur le schéma 3. Dans le cas contraire, tournez-les et ajustez-en l'orientation à l'aide d'un outil, par exemple une clé Allen, du côté intérieur de l'écran / la visière (taille de la tête de la clé : 5,5 mm). Les vis doivent être serrées du côté extérieur de l'écran / la visière. Ajustez à nouveau la position des boutons de tear off et fixez l'écran / la visière à votre casque.

*Le bouton de tear off de droite et celui de gauche doivent tous les deux avoir le même réglage. Veillez à pousser vers le bas la partie principale du bouton avant de le faire tourner.

Réglage du bouton de découpe CWR-F



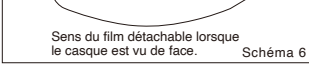
Faites pivoter dans le sens inverse des aiguilles d'une montre la partie principale du bouton fixé à l'écran exclusifs, jusqu'à ce que le point central vienne se positionner comme indiqué dans le schéma 4. Lors du réglage des boutons de découpe, assurez-vous que les saillies des tiges PINLOCK® (A) sont tournées vers le centre de l'écran comme indiqué dans le schéma 5. À ce n'est pas le cas, desserrez les vis des boutons de découpe, et tournez les tiges PINLOCK® et réglez les orientations en utilisant un outil depuis l'intérieur de l'écran. Après le réglage, serrez fermement les vis des boutons de découpe. Réglez de nouveau les boutons de découpe, et fixez un écran à un casque.



Lors de l'utilisation d'un film antibuée PINLOCK® EVO, réglez les tiges PINLOCK® en vous référant au manuel d'instructions dans le sac du film antibuée PINLOCK® EVO. Puis, insérez le film antibuée PINLOCK® EVO avant de fixer le film plastique détachable.

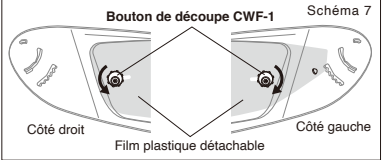
Fixation du film plastique détachable

1 Identifiez les côtés droit et gauche du film plastique détachable et fixez les boutons de découpe comme indiqué dans le schéma 6. À ce stade, n'enlevez pas les films de protection sur le film plastique détachable. Veillez à ce que le film plastique détachable CWF-1 soit fixé de très près à un écran, sans espace entre les deux.

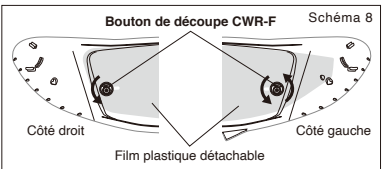


2 S'il y a un espace entre le film plastique détachable et l'écran, tournez le bouton de découpe et faites un film fixé de très près à l'écran.

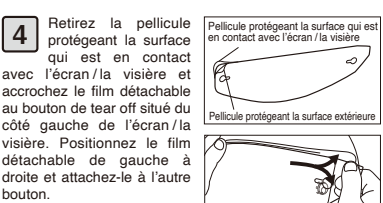
■Bouton de découpe CWF-1 Poussez les parties principales des boutons de tear off vers le bas (voir schéma 1) et tournez-les dans les directions indiquées sur le schéma 7 pour étirer le film détachable.



■Bouton de découpe CWR-F Faites pivoter le bouton de découpe CWR-F dans le sens inverse des aiguilles d'une montre comme indiqué dans le schéma 8 pour étirer un film plastique détachable.



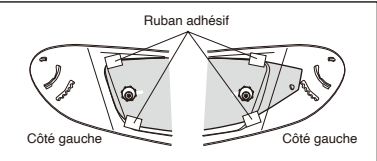
3 Retirez ensuite le film détachable et nettoyez la surface externe de l'écran / la visière.



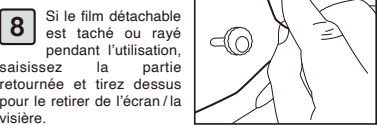
4 Retirez la pellicule protégeant la surface qui est en contact avec l'écran / la visière avec l'écran / la visière et accrochez le film détachable au bouton de tear off situé du côté gauche de l'écran / la visière. Positionnez le film détachable de gauche à droite et attachez-le à l'autre bouton.

5 Faites sortir les bulles d'air entre le film plastique détachable et l'écran en utilisant une serviette. Veillez à ce que le film plastique détachable soit fixé de très près sur un écran et détachez un film de protection sur la surface extérieure.

6 Découpez des morceaux de ruban adhésif de 15 mm x 20 mm et collez-les aux endroits indiqués sur le schéma.



7 Retournez sans le plier complètement une extrémité du côté droit.



- ATTENTION !
1. Ce produit est réservé à la compétition. Ne jamais l'utiliser dans le trafic normal.
 2. N'utilisez pas le film plastique détachable par temps de pluie. Conduire si de l'eau pénètre entre le film détachable et l'écran est très dangereux. Votre visibilité peut être interrompue.
 3. Ne laissez pas trop longtemps le film détachable fixé à l'écran / la visière.
 4. Ne tournez pas le bouton de découpe CWR-F dans le sens des aiguilles d'une montre.
 5. En cas de tâches ou de rayures, le film détachable doit être remplacé par un film neuf.
 6. Utilisez toujours un écran / une visière et des boutons de tear off de la marque SHOEI.
 7. Ne jamais utiliser ni benzine, ni diluant, ni essence, ni détergent agressif.
 8. Utilisez toujours un film SHOEI d'origine lors de l'utilisation d'un film antibuée PINLOCK® EVO (pour CWR-F /CWF-1). Pour fixer le film antibuée PINLOCK® EVO, lisez le manuel d'instructions dans le sac du film antibuée PINLOCK® EVO.

*Pour plus de précisions, veuillez consulter le représentant SHOEI le plus proche.

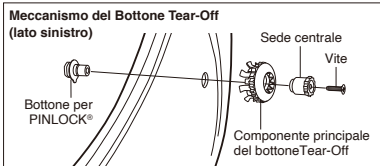
Come posizionare la pellicola CWF-1/CWR-F

Questo prodotto è destinato esclusivamente alla visiera CWF-1 e CWR-F. Acquistare visiere originali SHOEI CWF-1 e CWR-F separatamente.

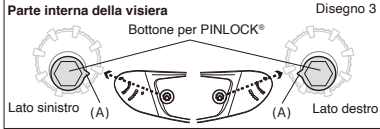
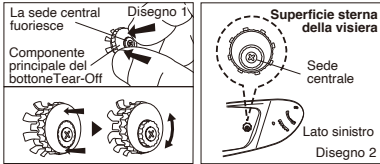


Prima di applicare la pellicola, devono essere regolate i Bottoni Tear-Off.

Regolazione del pulsante di strappo CWF-1



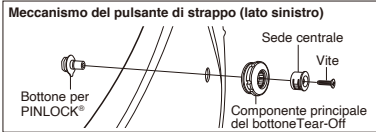
Per regolare un bottone Tear-Off, premere la parte principale del bottone a contatto con la visiera, come in Disegno 1 e ruotare fino a che la sede centrale non si posizioni come in Disegno 2.



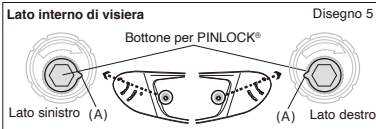
Successivamente, assicurarsi che le sporgenze dei bottoni per PINLOCK® (A) siano ambedue rivolti verso il centro della visiera come in Disegno 3. In caso contrario, ruotare i bottoni per Pinlock e regolare la loro posizione dall'interno della visiera utilizzando una chiave esagonale (misura 5.5mm). Le viti devono essere strette dall'esterno della visiera. Regolare di nuovo i Bottoni Tear-Off e fissare la visiera al casco.

*Ambedue i lati, destro e sinistro, devono essere regolati nella stessa maniera. Assicurarsi di premere verso il basso la parte principale del bottone prima di ruotarlo.

Regolazione del CWR-F Pulsante di strappo



Ruotare la parte principale del pulsante fissata all'esclusiva visiera in senso antiorario finché l'asse centrale non arriva in posizione, come indicato nel Disegno 4. Quando si regolano i pulsanti di strappo, assicurarsi che le proiezioni dei perni PINLOCK® (A) siano rivolte verso il centro di visiera in base al Disegno 5. Se non è così, allentare le viti dei pulsanti di strappo, ruotare i perni PINLOCK® e regolare le direzioni con un utensile dall'interno di visiera. Dopo la regolazione, serrare le viti dei pulsanti di strappo saldamente. Regolare nuovamente i pulsanti di strappo, quindi fissare una visiera a un casco.



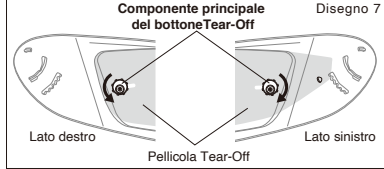
Quando si utilizza la lente PINLOCK® EVO, regolare i perni PINLOCK® facendo riferimento al manuale di istruzioni incluso nella borsa della lente PINLOCK® EVO. Inserire la lente PINLOCK® EVO prima di fissare la pellicola tear-off.

Fissaggio della pellicola tear-off

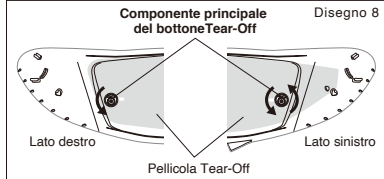
1 Identificare i lati destro e sinistro di una pellicola tear-off e attaccare ai pulsanti di strappo in base al Disegno 6. Non rimuovere le pellicole di protezione sulla pellicola tear-off in questa fase. Assicurarsi che la pellicola tear-off CWF-1 sia fissata quanto più vicino possibile a una visiera senza alcuno spazio residuo. Schiacciare le bolle d'aria tra la pellicola tear-off e la visiera utilizzando un panno. Assicurarsi che la pellicola tear-off sia fissata su una visiera quanto più vicino possibile e togliere la pellicola protettiva sulla superficie esterna.

2 Se vi è uno spazio fra una pellicola tear-off e una visiera, ruotare il pulsante di strappo e attaccare la pellicola alla visiera quanto più vicino possibile.

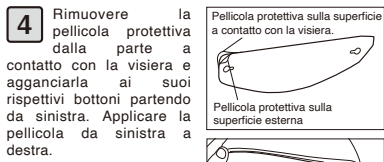
■CWF-1 Pulsante di strappo Premere la parte principale del bottone Tear-Off (Disegno 1) e ruotare nelle direzioni indicate in figura7 per dar tensione alla pellicola.



■CWR-F Pulsante di strappo Ruotare in senso antiorario il CWR-F pulsante di strappo in base al Disegno 8 per estendere la pellicola tear-off.

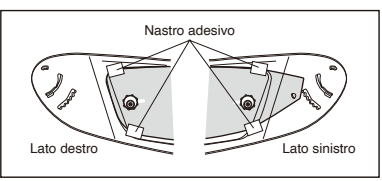


3 Poi, rimuovere la pellicola Tear-Off e pulire la superficie esterna della visiera.



4 Rimuovere la pellicola protettiva dalla parte a contatto con la visiera e agganciarla ai suoi rispettivi bottoni partendo da sinistra. Applicare la pellicola da sinistra a destra. Schiacciare le bolle d'aria tra la pellicola tear-off e la visiera utilizzando un panno. Assicurarsi che la pellicola tear-off sia fissata su una visiera quanto più vicino possibile e togliere la pellicola protettiva sulla superficie esterna.

6 Tagliare del nastro adesivo (15mm x 20mm) e applicarlo nelle posizioni come in figura.



7 Piegaro leggermente un'ala sul lato destroy. Non piegare troppo.



- ATTENZIONE!
1. Questo prodotto è ad uso esclusivo su pista. Mai utilizzare in strade pubbliche.
 2. Non utilizzare pellicole Tear-Off in condizioni di pioggia. Se liquidi dovessero interpersi tra la pellicola e la visiera potrebbe essere molto pericoloso, interrompendo la visuale.
 3. Non lasciare montate sulla visiera le pellicole Tear-Off per lunghi periodi.
 4. Non ruotare il CWR-F pulsante di strappo in senso orario.
 5. Una pellicola deve essere sostituita in caso di macchie o graffi.
 6. Utilizzare sempre prodotti genuini marchiati SHOEI.
 7. Non utilizzare in nessun caso benzini, solventi, petroli o qualunque altro detergente abrasivo.
 8. Utilizzare sempre una lente originale SHOEI quando si utilizza la lente PINLOCK® EVO (per CWR-F /CWF-1). Per il fissaggio della lente PINLOCK® EVO, leggere il manuale di istruzioni incluso nella borsa della lente PINLOCK® EVO.

*Per maggiori informazioni, consultare il proprio negoziante SHOEI di fiducia.

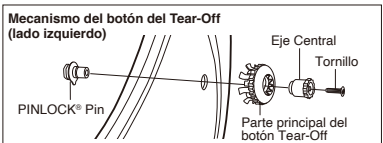
Como colocar las tirables “Tear-Off” (CWF-1/ CWR-F)

Este producto es exclusivo para la pantalla CWF-1 y CWR-F. Adquiera una pantalla CWF-1 o CWR-F original SHOEI por separado.

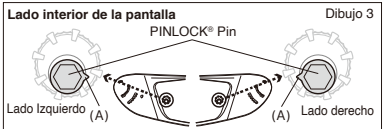
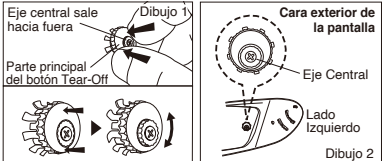


Antes de montar un tirable, la posición de los botones del Tear-Off en la pantalla deben ser ajustados.

Ajuste del botón de desgarr CWF-1



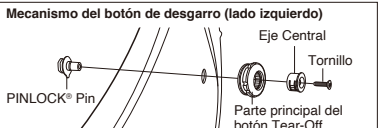
Para ajustar el botón Tear-Off, presionar la parte principal del botón hacia la pantalla como se muestra en el dibujo 1 y rotarlos hasta que los ejes vayan a la posición como se muestra en el dibujo 2.



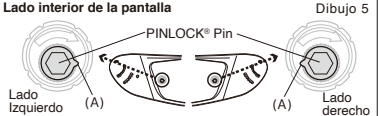
Entonces asegurarse de que los extremos de los pins del PINLOCK® (A) están orientados hacia el centro de la pantalla como se muestra en el dibujo 3. Si no, girar los pins del Pinlock y ajustar su dirección utilizando una llave hexagonal por la parte interior del apantalla. (medida de la cabeza hexagonal 5.5mm) Los tornillos deben ser apretados desde la parte exterior de la pantalla. Ajustar la posición de los botones Tear-Off de nuevo y montar la pantalla en el casco.

*Ambos botones Tear-Off derecho e izquierdo deben ser ajustados del mismo modo. Asegurarse de apretar hacia dentro la parte principal del botón antes de girarlo.

Ajuste del botón de desgarr CWR-F



Gire la parte principal del botón fijado en la pantalla exclusiva en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la parte central llegue a la posición indicada en el dibujo 4. (A) ajustar botones de desgarr, asegúrese de que los pines de PINLOCK® se encuentren encarradas hacia el centro de la pantalla tal como se muestra en el dibujo 5. De lo contrario, afloje los tornillos de los botones de desgarr y gire los pines PINLOCK® y ajuste las direcciones usando una herramienta desde el interior de una pantalla. Tras el ajuste, apriete los tornillos de los botones de desgarr firmemente. Ajuste los botones de desgarr otra vez y fije la pantalla a un casco.



Cuando use la lente PIN LOCK® EVO, ajuste los pines PIN LOCK® consultando el manual de instrucciones adjunto en la bolsa de la lente PIN LOCK® EVO. Inserte la lente PINLOCK® EVO antes de fijar Tear-Off.

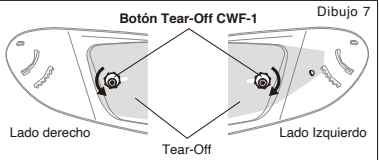
Fijación de Tear-Off

1. Identifique los lados derechos e izquierdo de Tear-Off e instale a los botones de desgarr del mismo modo que en el dibujo 6. No retire las películas de protección de un tear-off en este momento. Asegúrese de que Tear-Off CWF-1 está conectado a una pantalla estrecha mente sin ninguna separaci ón entre ellos.

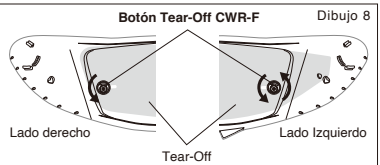


2. Si existiera un espacio entre tear-off y una pantalla, gire el botón de desgarr y haga que la película se enganche a la pantalla estrechamente.

■Botón Tear-Off CWF-1 Presionar hacia adentro la parte principal del botón del Tear-Off (ver dibujo 1) y girarlo en las direcciones como indica el dibujo 7 para tensar el Tear-Off.

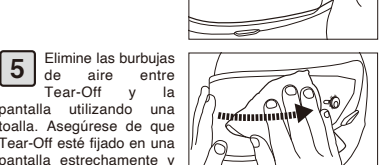


■Botón Tear-Off CWR-F Gire el Botón CWR-F de desgarr en sentido contrario a las agujas del reloj tal y como se indica en el dibujo 8 para estirar un Tear-Off.

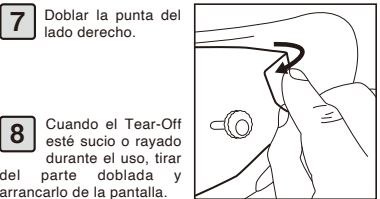
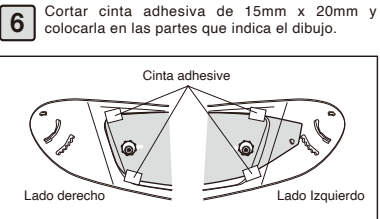


3. Entonces, quitar el Tear-Off y limpiar la parte exterior de la pantalla.

4. Quitar la capa de protección del Tear-Off que está en contacto con la pantalla y enganchar el Tear-Off en el botón del lado izquierdo de la pantalla. Colocar el Tear-Off desde el lado izquierdo al lado derecho y engancharlo en el otro botón.



5. Elimine las burbujas de aire entre Tear-Off y la pantalla utilizando una toalla. Asegúrese de que Tear-Off está fijado en una pantalla estrechamente y pule la película de protección en la superficie exterior.



■ATENCIÓN!

1. Este producto es para su uso en competición, no utilizarlo en las vías públicas.
2. No utilizar Tear-Off en condiciones de lluvia. Si la lluvia entra entre el Tear-Off y la pantalla sería muy peligroso. La visión puede interrumpirse.
3. No mantener el Tear-Off montado en la pantalla durante mucho tiempo.
4. No gire el Botón CWR-F de desgarr en sentido horario.
5. Un Tear-Off debe ser reemplazado cuando esté sucio o rayado.
6. Utilizar siempre la pantalla original CWF-1/ CWR-F y botones Tear-Off.
7. Nunca utilice bencina, diluyentes, gasolina ni productos abrasivos de limpieza.
8. Utilice siempre lentes originales SHOEI cuando use la lente PINLOCK® EVO (para CWR-F/ CWF-1). Para fijar la lente PINLOCK® EVO, lea el manual de instrucciones adjunto en la bolsa de la lente PINLOCK® EVO.

*Para mayor información, consulte al vendedor de productos SHOEI de su zona.

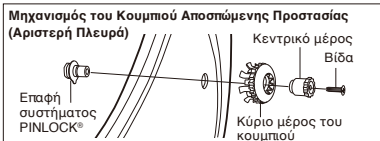
Τοποθέτηση αποσπώμενης προστασίας ζελατίνας (CWF-1/ CWR-F)

Αυτό το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για τη ζελατίνα CWF-1 και CWR-F. Παρακαλούμε αγοράστε ξεχωριστά γνήσια ζελατίνα CWF-1 ή CWR-F της SHOEI.

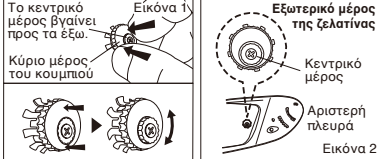


Πριν την τοποθέτηση της αποσπώμενης προστασίας ζελατίνας, πρέπει να ρυθμίσετε τα κουμπιά της ζελατίνας.

Ρύθμιση του Κουμπι CWF-1 Αποσπώμενης Προστασίας



Για να ρυθμίσετε ένα κουμπι του συστήματος αποσπώμενης προστασίας ζελατίνας, πιέστε το κύριο μέρος του κουμπιού προς την κατεύθυνση της ζελατίνας όπως στην εικόνα 1 και περιστρέψτε την μέχρι τα έρθει το κεντρικό μέρος στην θέση που απεικονίζεται στην εικόνα 2.



Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές συστήματος PINLOCK® (A) δίνουν προς την κατεύθυνση του κέντρου της ζελατίνας όπως απεικονίζεται στην εικόνα 3. Σε αντίθετη περίπτωση, πρέπει να περιστρέψετε τις επαφές και να ρυθμίσετε την κατεύθυνσή τους, από την εξωτερική πλευρά της ζελατίνας, χρησιμοποιώντας ένα ερντολέο, πχ. ένα δαχτυλίδι κλειδι μέγεθος 5.5 χιλιοστών. Τις βίδες μπορείτε να τις σφίξετε από την εξωτερική πλευρά της ζελατίνας. Επαναλάβετε τα κουμπιά του συστήματος αποσπώμενης προστασίας ζελατίνας και τοποθετήστε τη ζελατίνα στο κράνος σας. *Τα κουμπιά της δεξιάς και της δεξιάς πλευράς ρυθμίζονται με τον ίδιο τρόπο. Βεβαιωθείτε ότι έχετε πιέσει προς τα κάτω το κύριο μέρος του κουμπιού πριν να το περιστρέψετε.

Ρύθμιση του Κουμπι CWR-F Αποσπώμενης Προστασίας



Περιστρέψτε αριστερόστροφα το κύριο μέρος του κουμπιού που βρίσκεται προαρτημένο στην αποκλειστική ζελατίνα έως ότου ο κεντρικός στύλος έρθει στη θέση που υποδεικνύεται στην Εικόνα 4. Κατά τη ρύθμιση των κουμπιών, φροντίστε οι προεξοχές των προβολών PINLOCK® (A) να είναι στραμμένες προς το κέντρο της ζελατίνας όπως στην Εικόνα 5. Αν δεν είναι, χαλαρώστε τις βίδες των κουμπιών αποσπώμενης προστασίας και σφίξτε τις προβάλλει PINLOCK® και ρυθμίστε τις κατευθύνσεις χρησιμοποιώντας ένα ερντολέο από το εσωτερικό της ζελατίνας. Μετά τη ρύθμιση, σφίξτε τις βίδες των κουμπιών αποσπώμενης προστασίας. Ρυθμίστε ξανά τα κουμπιά αποσπώμενης προστασίας και στερεώστε τη ζελατίνα στο κράνος.



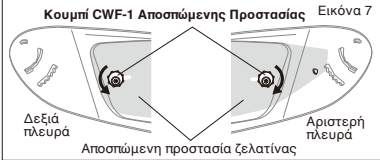
Κατά τη χρήση της ζελατίνας PINLOCK® EVO, ρυθμίστε τις προβάλλει PINLOCK® που αναφέρονται στο εγχειρίδιο οδηγών χρήσης που εσωκλείεται στην τσάντα της ζελατίνας PINLOCK® EVO. Και, ετοιμάστε τη ζελατίνα PINLOCK® EVO πριν από τη στερέωση της αποσπώμενης προστασίας ζελατίνας.

Στερέωση της Αποσπώμενης Προστασίας Ζελατίνας

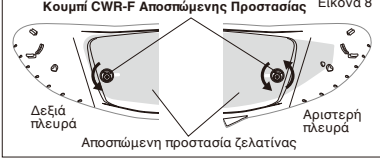
1. Αναγνωρίστε τη δεξιά και την αριστερή πλευρά μιας αποσπώμενης προστασίας ζελατίνας και προαρτήστε την στο κουμπιά αποσπώμενης προστασίας όπως στην Εικόνα 6. Μην αφαιρέσετε τις προστατευτικές μεμβράνες σε μία αποσπώμενη προστασία ζελατίνας σε αυτό το στάδιο. Βεβαιωθείτε ότι η αποσπώμενη προστασία ζελατίνας CWF-1 είναι προσαρτημένη στη ζελατίνα όσο το δυνατόν χωρίς κενό ανάμεσα. 2. Πιέστε τις συσσωρευμένες αέρες ανάμεσα στην αποσπώμενη προστασία ζελατίνας και στη ζελατίνα χρησιμοποιώντας μία πετοέτα. Βεβαιωθείτε ότι η αποσπώμενη προστασία ζελατίνας είναι στερεωμένη κοντά στη ζελατίνα και ξεκολλήστε την προστατευτική μεμβράνη στην εξωτερική επιφάνεια.

2. Αν υπάρχει κενό μεταξύ της αποσπώμενης προστασίας ζελατίνας και της ζελατίνας, σπρώξτε το κουμπι αποσπώμενης προστασίας και προαρτήστε μία ζελατίνα σε μία ζελατίνα όσο το δυνατόν πιο κοντά.

■Κουμπί CWF-1 Αποσπώμενης Προστασίας Πιέστε προς τα κάτω το κύριο μέρος των κουμπιών της αποσπώμενης προστασίας ζελατίνας (βλ. εικόνα 1) και γυρίστε το προς την κατεύθυνση που υποδεικνύει η εικόνα 7, για να μπορέσετε να τραβήξετε την προστασία ζελατίνας.



■Κουμπί CWR-F Αποσπώμενης Προστασίας Περιστρέψτε το κουμπί CWR-F Αποσπώμενης Προστασίας αριστερόστροφα όπως στην Εικόνα 8 για να επεκταθεί η αποσπώμενη προστασία ζελατίνας.

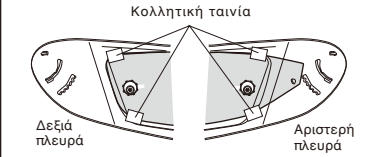


3. Αφαιρέστε την αποσπώμενη προστασία ζελατίνας και καθαρίστε την εξωτερική πλευρά της ζελατίνας.

4. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από την επιφάνεια η οποία εφάπτεται στη ζελατίνα και κολλήστεται στην αποσπώμενη προστασία ζελατίνας στην αριστερή πλευρά της ζελατίνας. Πιέστε την προστασία ζελατίνας από την αριστερή προς τη δεξιά πλευρά και κολλήστετε και το άλλο κουμπί.

5. Πιέστε τις συσσωρευμένες αέρες ανάμεσα στην αποσπώμενη προστασία ζελατίνας και στη ζελατίνα χρησιμοποιώντας μία πετοέτα. Βεβαιωθείτε ότι η αποσπώμενη προστασία ζελατίνας είναι στερεωμένη κοντά στη ζελατίνα και ξεκολλήστε την προστατευτική μεμβράνη στην εξωτερική επιφάνεια.

6. Κόψτε κολλητική ταινία σε κομμάτια μεγέθους 15 επί 20 χιλιοστών και κολλήστε τα στις τοποθεσίες που υποδεικνύει η εικόνα.



7. Λυγίστε ελαφρά, χωρίς να το διπλώσετε με πίεση, το τελεώμα της προστασίας ζελατίνας, στην δεξιά πλευρά.

8. Σε περίπτωση που η αποσπώμενη προστασία ζελατίνας έχει σημάδια ή γρατσουνιές κατά τη χρήση, ανοίξτε το διπλωμένο τελεώμα και αφαιρέστε την προστασία από τη ζελατίνα.

■ΠΡΟΣΟΧΗ!

1. Το προϊόν αυτό χρησιμοποιείται αποκλειστικά για αυτοκινητιστικούς αγώνες. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ σε δημόσιους δρόμους.
2. Μην χρησιμοποιείτε την αποσπώμενη προστασία ζελατίνας όταν βρέχει. Οι σταγονές βροχής ανάμεσα στην αποσπώμενη προστασία ζελατίνας και τη ζελατίνα δυσκολεύουν την όρασή σας και είναι επικίνδυνες.
3. Μην αφήνετε την αποσπώμενη προστασία ζελατίνας για μεγάλο χρονικό διάστημα στη ζελατίνα.
4. Μην στρέψετε το Κουμπί CWR-F Αποσπώμενης Προστασίας δεξιόστροφα.
5. Ανανεώστε την αποσπώμενη προστασία ζελατίνας αν παρουσιάσει σημάδια ή γρατσουνιές.
6. Χρησιμοποιείτε πάντα την αυθεντική ζελατίνα τύπου CWF-1/ CWR-F της SHOEI καθώς και τα αυθεντικά κουμπιά του συστήματος.
7. Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ διαλυτικές ουσίες, βενζίνη ή δυνατά απορρυπαντικά.
8. Να χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ζελατίνα SHOEI όταν χρησιμοποιείτε τη ζελατίνα PINLOCK® EVO (για το CWR-F/ CWF-1). Για να στερεώσετε τη ζελατίνα PINLOCK® EVO, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης που εσωκλείεται στην τσάντα της ζελατίνας PINLOCK® EVO.

*Για περισσότερες πληροφορίες, συμβουλευτείτε τον τοπικό πωλητή SHOEI.

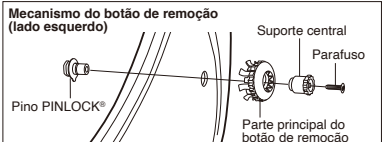
Como fixar a película removível CWF-1/ CWR-F

Este produto é exclusivo para as viseiras CWF-1 e CWR-F. Por favor, adquira a viseira genuína CWF-1 ou CWR-F separadamente.

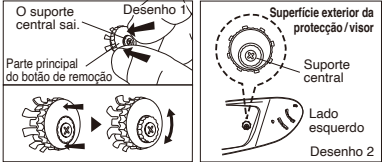


Ajustar as posições dos botões de remoção na proteção/ no visor CWF-1/ CWR-F antes de fixar a película removível.

Ajuste do Botão Removível CWF-1



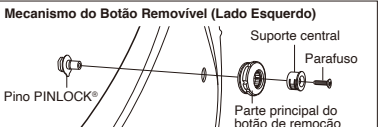
Para ajustar o botão de remoção, empurrar a parte principal do botão em direção à proteção/ ao visor conforme exibido na figura 1 e girar até o suporte central ficar na posição indicada no Desenho 2.



De seguida, garantir que as projeções dos pines PINLOCK® (A) estão viradas para o centro da proteção/ do visor conforme exibido na figura 3. Caso contrário, girar os pines PINLOCK® e ajustar a sua direção com uma ferramenta (por exemplo, chave sextavada) a partir do lado interior da proteção/ do visor (tamanho da cabeça da chave sextavada: 5,5 mm). Os parafusos devem ser apertados no exterior da proteção/ do visor.

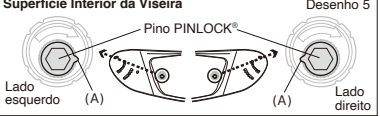
Voltar a ajustar as posições dos botões de remoção e fixar a proteção/ o visor ao capacete. *Os botões de remoção direito e esquerdo devem ser ajustados da mesma forma. Não esquecer de puxar para baixo a parte principal do botão antes de o girar.

Ajuste do Botão Removível CWR-F



Rode a parte principal do botão montado na viseira exclusiva no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que o posto central chegue à posição como indicado no Desenho 4.

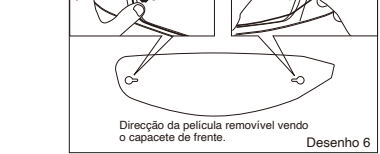
Ao ajustar os botões removíveis, certifique-se de que as projeções dos pines PINLOCK® (A) estão viradas para o centro da viseira conforme o Desenho 5. Se isto não acontecer, desaperte os parafusos dos botões removíveis e rode os pines PINLOCK® e ajuste as direções utilizando uma ferramenta por dentro da viseira. Após o ajuste, aperte firmemente os parafusos dos botões removíveis. Ajuste novamente os botões removíveis e fixe uma viseira ao capacete.



Ao utilizar uma lente PINLOCK® EVO, ajuste os pines PINLOCK® consultando o manual de instruções que se encontra na bolsa da lente PINLOCK® EVO. Depois, insira a lente PINLOCK® EVO antes de colocar a película removível.

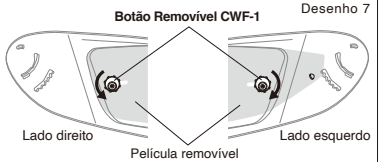
Fixar a Película Removível

1. Identifique os lados direito e esquerdo da película removível e monte nos botões removíveis como no Desenho 6. Não remova as películas de proteção da película removível nesta altura. Certifique-se de que a película removível CWF-1 está bem colocada na viseira sem qualquer folga.

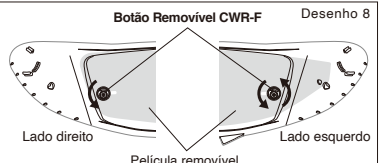


2. Se existir uma folga entre a película removível e a viseira, rode o botão removível e coloque bem a película na viseira com cuidado.

■Bouton de découpe CWF-1 Puxar para baixo as partes principais dos botões de remoção (ver figura 1) e girar nas direcções indicadas na figura 7 para esticar a película removível.

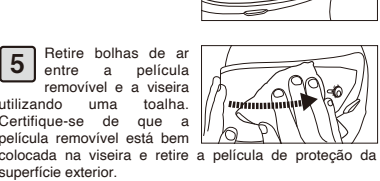


■Botão Removível CWR-F Rode o botão Removível CWR-F no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio como no Desenho 8 para esticar a película removível.

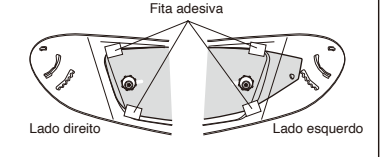


3. De seguida, retirar a película removível e limpar a superfície exterior da proteção/ do visor.

4. Destacar a película protectora numa superfície em contacto com a proteção/ o visor e prender a película removível num botão de remoção no lado esquerdo da proteção/ do visor. Colocar a película removível da esquerda para a direita e prendê-la no outro botão.



6. Cortar pedaços de fita adesiva de 15 mm x 20 mm e colá-los nos pontos indicados na figura.



7. Fazer uma dobra no lado direito. Não vincar demasiado.

8. Se a película adquirir manchas ou riscos durante a utilização, pressionar a parte dobrada e arrancá-la da proteção/ do visor.

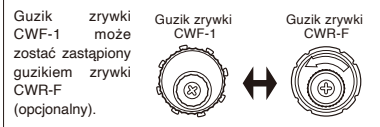
■AVISO!

1. Este produto destina-se exclusivamente a corridas. Não utilizar em estradas públicas.
2. Não utilizar a película removível com chuva. É muito perigoso se cair chuva entre a película removível e a proteção. A visão pode ser perturbada.
3. Não deixar a película removível colocada na proteção/ no visor durante muito tempo.
4. Não rode o botão Removível no sentido dos ponteiros do relógio.
5. A película removível tem de ser substituída por uma película nova se adquirir manchas ou riscos.
6. Utilizar sempre protecções/ visores CWF-1/ CWR-F e botões de remoção autênticos da SHOEI.
7. Não use nunca benzina, diluente, petróleo ou qualquer tipo de agente de limpeza agressivo.
8. Utilize sempre lente genuína da SHOEI ao utilizar lente PINLOCK® EVO (para CWR-F/ CWF-1). Para colocar uma lente PINLOCK® EVO, leia o manual de instruções que se encontra na bolsa da lente PINLOCK® EVO.

*Para obter informações adicionais, consulte o representante SHOEI de sua localidade.

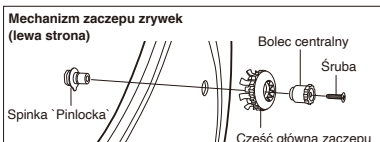
Jak zamontować zrywki wizjera CWF-1/ CWR-F

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie dla osłony CWF-1 i CWR-F. Proszę nabyć osobno oryginalną osłonę SHOEI CWF-1 lub CWR-F.

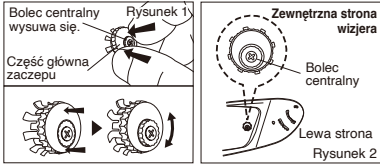


Przed zamontowaniem zrywek należy wyregulować zaczepy zrywek wizjera CWF-1/ CWR-F.

Regulacja guzika zrywki CWF-1



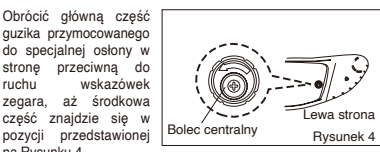
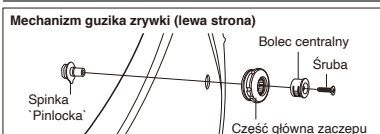
Aby wyregulować zaczep docisnąć główną jego część do wizjera jak na Rysunku 1 i przekręć w pozycji, w której bolec centralny uzyska położenie jak na Rysunku 2.



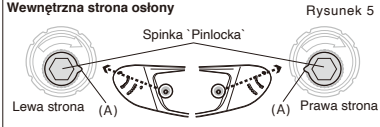
Następnie upewnić się, że spinki "Pinlocka" są ustawione w kierunku środka wizjera jak na Rysunku 3. Jeśli nie, należy je wyregulować do wskazanej pozycji przy pomocy klucza heksadecymalnego od wewnętrznej strony wizjera (rozmiar głowicy klucza: 5,5 mm). Śruby należy również dokręcić po zewnętrznej stronie wizjera. Wyreguluj położenie zrywek ponownie i zamontuj wizjer na kasku.

Zerówno prawy, jak i lewy zaczep zrywki musi być ustawiony w taki sam sposób. Konieczne jest wcisnąć głównej części zaczep przed przekręceniem go.

Regulacja guzik zrywki CWR-F



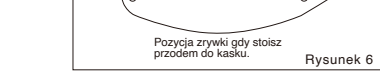
Podczas regulacji guzików zrywki, upewnić się, że wypustki pinów montażowych PINLOCK® (A) są skierowane w stronę środka osłony, tak jak na Rysunku 5. Jeśli tak nie jest, poluzować śruby guzików zrywki, a następnie przekręcić piny montażowe PINLOCK® i wyregulować kierunek przy użyciu narzędzia od wewnętrznej strony osłony. Po wyregulowaniu należy mocno dokręcić śruby guzików zrywki. Ponownie wyregulować guziki zrywki, a następnie zamocować osłonę do kasku.



Podczas używania wkładki PINLOCK® EVO, wyregulować piny montażowe PINLOCK®, zgodnie z instrukcją dołączoną do opakowania wkładki PINLOCK® EVO. Następnie włożyć wkładkę PINLOCK® EVO, przed zamocowaniem folii zrywki.

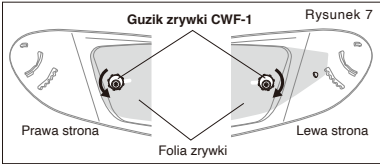
Mocowanie folii zrywki

1. Określić prawą i lewą stronę folii zrywki i przyczoować ją do guzików zrywki, tak jak pokazano na Rysunku 6. Na tym etapie nie należy usuwać folii zabezpieczającej z folii zrywki. Upewnić się, czy folia zrywki CWF-1 ściśle przylega do osłony, bez żadnych szczelin pomiędzy.

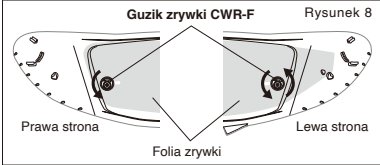


2. Jeśli pomiędzy folią zrywki a osłoną jest szczelina, przekręcić guzik zrywki i dokładnie docisnąć folię do osłony.

■Guzik zrywki CWF-1 Wcisnąć główną część zaczepu (patrz Rysunek 1) i dokręć w kierunkach wskazanych w Rysunku 7 aby naciągnąć folię zrywki.

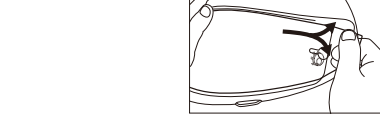


■Guzik zrywki CWR-F Obrócić guzik zrywki CWR-F w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, tak jak na Rysunku 8, aby rozciągnąć folię zrywki.



3. Następnie, zdejmij zrywke i wyczyść zewnętrzną stronę wizjera.

4. Zdejmij ochronną folię na powierzchni wizjera, która styka się z wizjerem i zahacz zrywke na lewym zaczepie wizjera. Następnie zahacz drugą stronę o prawy zaczep.



5. Wycisnąć pęcherzyki powietrza spomiędzy folii zrywki i osłony za pomocą ręcznika. Upewnić się, że folia zrywki ściśle przylega do osłony i odkleić folię ochronną z powierzchni zewnętrznej.

6. Utnij kawałek taśmy samoprzylepnej o wymiarach 15mm x 20mm i przyklej w miejscach wskazanych na rysunku.